

ژان پُل سارتر
خل مُردگی
از سه گانه راه های آزادی
ترجمه ی حسین سلیمانی نژاد



جهان کلاسیک

سرشناسه: سارتر، ژان پل، ۱۹۸۰-۱۹۰۵ م

Sartre, Jean-Paul

عنوان و نام پدیدآور: دل مردگی / ژان پل سارتر، ترجمه‌ی حسین سلیمانی

مشخصات نشر: تهران: نشر چشمه، ۱۳۹۹

مشخصات ظاهری: ۳۸۰ ص

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۰۱-۰۶۰۰-۵

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Les chemins de la liberte: la mort dans l'ame

موضوع: داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م

موضوع: French fiction -- 20th century

شناسه‌ی افزوده: سلیمانی‌نژاد، حسین، ۱۳۵۵، مترجم

رده‌بندی کنگره: PQ ۲۶۲۳

رده‌بندی دیویی: ۸۴۲/۹۱۴

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۶۱۷۵۹۰۳

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات-داستان غیرفارسی-رمان فرانسوی

دل‌گردگی
ژان پل سارتر
ترجمه‌ی حسین سلیمانی نژاد

ویراستار: حامد حکیمی

مدیر هنری: مجید عباسی

همکاران آماده‌سازی: فرزانه صدیقی، کیمیا ادریسی

ناظران تولید: میثم باقری، محمد رضائیان

لینوگرافی: باختر

چاپ: دالاهو

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول: تابستان ۱۳۹۹، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.

هرگونه حقیاس استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۰۱-۰۶۰۰-۵

دفتر مرکزی نشر چشمه: تهران، شمالی، تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲.
تلفن: ۸۸۳۳۳۶۰۰ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کریم‌خان: تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میرزای
شیرازی، شماره‌ی ۱۰۷. تلفن: ۸۸۳۰۷۷۶۶ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کوروش: تهران، بزرگراه ستاری
شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری آرن، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴. تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۸ —
کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی آرن: تهران، شهرک فلس (ذ.ب)، ورودی زادی، نرسیده به بزرگراه نیایش، خیابان
حافظی، نبش خیابان فخارمقدم، مجتمع تجاری آرن، طبقه‌ی ۲. تلفن: ۷۵۹۳۵۴۸۵ — کتاب‌فروشی
نشر چشمه‌ی بابل: بابل، خیابان شریعتی، روبه‌روی شیرین. تلفن: ۳۲۴۷۶۵۷۱ (۰۱۱) —
کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کارگر: تهران، کارگر شمالی، تقاطع بزرگراه محمدعلی، پلاک ۲.
تلفن: ۸۸۳۳۳۶۰۰ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی پریس: تهران، خیابان لیلداران، نبش گلستان یکم،
مجتمع پریس، طبقه‌ی دوم. تلفن: ۹۱۰۱۲۵۸ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی دل‌نگاران: مشهد،
بلوار وکیل آباد، بین وکیل آباد ۱۸ و ۲۰ (بین هفت‌تیر و هنرستان)، پلاک ۳۸۶. تلفن: ۳۸۶۰۰۱ (۰۵۱)

www.cheshmeh.ir

cheshmehpublication

cheshmehpublication

تلفن بخش کتاب چشمه: ۷۷۷۸۸۵۰۲

مقدمه‌ی مترجم

دل‌مردگی آخرین بخش از سه‌گانه‌ی «راه‌های آزادی» (سن عقل، تعلیق، دل‌مردگی) است و در ۱۹۴۹ منتشر شد. سارتر در این رمان خط داستانی قهرمانانش در دو اثر پیشین را ادامه می‌دهد و با پرداختن به وقایعی که منجر به سقوط فرانسه در سال ۱۹۴۰ شد، از دلهره‌ی کسانی می‌گوید که بی‌اعتنایی‌شان به آغاز جنگ جای خود را به احساس مسئولیت و شرافت و مقاومت در برابر اشغالگری نازی‌ها و همبستگی با مظلومان داده است. نویسنده، پس از تریق چشم‌گیر رمان تهوع در سال ۱۹۳۸ و شهرتی که برای او به ارمغان آورد، تصمیم گرفت با نگارش رمان حجیمی با عنوان اهریمن با محوریت «آزادی»، به ادامه‌ی تبیین اصول فلسفی خود بپردازد و این جمله را به عنوان سرآغاز رمانش در صفحه‌ی اول آن بگنجاند: بدینسان این است که ما آزادیم. اما در نهایت عنوان «راه‌های آزادی» را برای این مجموعه سه‌گانه برگزید تا از خلال آن به توصیف زندگی چند شخصیت در دوران جنگ جهانی دوم بپردازد؛ انسان‌هایی که، در راه رسیدن به آزادی، حاضر نیستند به‌سادگی از اصول ارزش‌های اعتقادی خود بگذرند. گفتنی است که سارتر در نظر داشت تا جلد چهارم این مجموعه را هم با عنوان آخرین بخت در اختیار علاقه‌مندان و خوانندگان خود قرار دهد، اما با این‌که چند صفحه از آن در سال ۱۹۴۹ در مجله‌ی روزگار مدرن به چاپ رسید، آن را ناتمام گذاشت تا فرجام و سرنوشت قهرمانان این داستان بلند و پیچ‌وخم‌دار در کتاب پیش‌رو رقم بخورد.

شایان ذکر است که پیوستگی و یک‌پارازگرافی بودن بخش دوم کتاب حاضر و پاراگراف‌بندی‌های محدود آن، که چه‌بسا مایه‌ی تعجب خواننده شود، مطابق متن اصلی اثر است.